

# *Règles générales de la marque* **NF Environnement**

*General rules of the NF Environnement\* mark*



Révision 4. Approuvée par le Président  
d'AFNOR, le 15 avril 2005

*Revision 4. Approved by the President of  
AFNOR, on April 15<sup>th</sup>, 2005*

\* = *Environnement*

## 1 OBJET

La marque NF Environnement dont le logo est reproduit ci-dessous est l'une des marques nationales de normalisation accordée par l'Association Française de Normalisation (AFNOR), prévues par le décret n° 84-74 du 26 janvier 1984 modifié<sup>(1)</sup>. Par ailleurs, elle matérialise une certification de produits ou services au sens de l'article L 115-27 du code de la consommation<sup>(2)</sup>.



Elle a pour objet d'attester la conformité des produits ou services aux exigences les concernant dans des conditions définies par des Règles d'application<sup>(3)</sup> suivant une approche multicritère appliquée, en tant que de besoin, aux différents stades du cycle de vie des produits ou services.

La marque NF Environnement est destinée à certifier que les produits ou services sur lesquels elle est apposée présentent un impact négatif moindre sur l'environnement et une qualité d'usage satisfaisante par rapport à d'autres produits ou services analogues présents sur le marché.

Cette marque peut s'appliquer aux produits ou services destinés aux consommateurs et aux produits ou services intermédiaires. Par ailleurs elle peut être attribuée à des produits ou services dont la fonction est utile à la protection de l'environnement.

## 2 PROPRIÉTÉ DE LA MARQUE NF ENVIRONNEMENT

La marque NF Environnement est la propriété exclusive d'AFNOR, en vertu de dépôts à titre de marque collective effectués en son nom à l'I.N.P.I. pour la France et à l'O.M.P.I. La marque NF Environnement fait également l'objet d'un dépôt national partout où il est nécessaire pour assurer sa protection dans le monde. La marque NF Environnement est incessible et insaisissable. Elle ne peut faire l'objet d'aucune mesure d'exécution forcée.

## 1 SCOPE

*The NF Environnement\* mark (\*environment), the logo which is reproduced below, is one of the national standardization marks granted by the Association Française de Normalisation (AFNOR), provided for by amended French Decree No. 84-74 of January 26<sup>th</sup>, 1984<sup>(1)</sup>. Furthermore, the NF Environnement mark materialises a product or service certification within the meaning of Article L 115-27 of the French Consumer code<sup>(2)</sup>.*

*Its purpose is to attest to the conformity of products or services to the requirements relating to these products or services, within the limits defined in Specific Rules<sup>(3)</sup> according to a multiple criteria approach applied, as far as needed, to the various stages in the product or service life cycle.*

*The NF Environnement mark is intended to certify that the products or services on which it is affixed have a lesser negative impact on the environment and offer suitable fitness for use compared with other similar products or services available on the market.*

*This mark can be applied to consumer products and intermediate products or services. It may furthermore be granted to products or services displaying useful environmental protection features.*

## 2 OWNERSHIP OF THE NF ENVIRONNEMENT MARK

*The NF Environnement mark is the exclusive property of AFNOR by virtue of its registration on AFNOR's behalf as a collective mark with I.N.P.I for France and with W.I.P.O. The NF Environnement mark is also registered nationally wherever necessary to ensure its protection worldwide. The NF Environnement mark is untransferable and unattachable. Its property cannot be transferred by any means even by a court decision.*

(1) Décret fixant le statut de la normalisation

(2) Loi n° 94 442 du 3 juin 1994

(3) Intitulé "référentiel" dans la loi n° 94 442 et son décret d'application n° 95 354 du 30 mars 1995

(1) Decree defining the status of standardization.

(2) Law No. 94 442 of June 3, 1994.

(3) Referred to as "Model" in Law No. 94 442 and its enforcement decree No. 95 354 of March 30, 1995.

### 3 ORGANISATION GÉNÉRALE

La marque NF Environnement est gérée par AFNOR.

AFNOR a concédé à AFNOR Certification, SASU, une licence d'exploitation de la marque NF Environnement. Pour certaines applications, après accord du Comité Français des Ecolabels défini à l'article 7.3 ci-après, AFNOR Certification peut mandater un organisme qui procède, dans le cadre des règles définies dans son mandat, à des opérations concourant à la certification. L'organisme ainsi mandaté notifie aux demandeurs et titulaires les décisions concernant les droits d'usage de la marque NF Environnement pour les produits ou services désignés en annexe au contrat qui le lie à AFNOR Certification, dans le cadre des présentes Règles générales et de la (des) Règle(s) d'application qui s'y rapporte(nt).

AFNOR Certification et les organismes mandatés respectent les exigences fixées en matière d'organisme de certification par les normes nationales, européennes et internationales, en particulier :

- disposent des garanties suffisantes d'impartialité envers les fabricants ou prestataires, importateurs ou vendeurs des produits ou services pour lesquels la marque NF Environnement est demandée, ainsi qu'à l'égard des utilisateurs desdits produits ou services.
- disposent de la compétence et des moyens nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de la marque NF Environnement.

AFNOR Certification ou l'organisme mandaté peut, après avis du Comité Français des Ecolabels, confier à des organismes ou personnes les fonctions d'essais, d'inspections et d'audits prévues dans le(s) référentiel(s) de certification.

AFNOR Certification veille auprès de tous les intervenants à ce que leurs missions soient correctement remplies au regard du rôle et des attributions de chacun d'eux.

### 4 CONDITIONS D'USAGE

#### 4.1

L'usage de la marque NF Environnement n'est autorisé que dans les conditions fixées par les présentes Règles générales et par les Règles d'application visées à l'article 5 ci-après que le titulaire d'un droit d'usage s'est engagé à respecter.

### 3 GENERAL ORGANIZATION

*The NF Environnement mark is managed by AFNOR.*

*AFNOR has granted AFNOR Certification, a subsidiary company, a license agreement to manage and use the NF Environnement mark. For certain application schemes, following agreement of the French Ecolabelling Committee defined in Article 7.3 below, AFNOR Certification may mandate a body which, within the framework of the rules set out in its mandate, carries out the operations that lead to certification. The mandated body notifies applicants and licensees of all decisions regarding the right to use the NF Environnement mark for the products or services designated in the annex to the contract between them and AFNOR Certification, within the framework of these General Rules and of the relevant Specific Rule(s).*

*AFNOR Certification and the mandated bodies comply with the requirements for a certification body specified in the relevant French, European and International standards and, in particular:*

- *provide sufficient evidence of impartiality towards manufacturers, importers or distributors of the products or services for which application has been made for the NF Environnement mark, and towards the users of such products or services.*
- *demonstrate the necessary competence and means required for monitoring the NF Environnement mark.*

*AFNOR Certification or the mandated body may, following agreement of the French Ecolabelling Committee, subcontract to other bodies or persons the testing, inspection and auditing functions prescribed in the Specific Rules.*

*AFNOR Certification ensures that all parties involved perform their missions correctly on the basis of the role and duties assigned to each of them.*

### 4 CONDITIONS PERTAINING TO THE USE OF THE MARK


#### 4.1

*The use of the NF Environnement mark is authorised only under the conditions set out in these General Rules and in the Specific Rules referred to in Article 5 below, with which the licensee has committed to comply.*

Tout titulaire d'un droit d'usage de la marque NF Environnement s'engage à prendre toute mesure de nature à assurer la continuité du respect de ces exigences.

#### 4.2

Seul le titulaire du droit d'usage peut apposer la marque NF Environnement, pour les produits ou services définis dans la décision d'accord de droit d'usage.

Celui-ci s'engage par là-même à apposer le logo  sur les produits ou services certifiés selon les dispositions particulières prévues par la Règle d'application.

#### 4.3

Le fait de se prévaloir de la marque NF Environnement ne saurait en aucun cas substituer la responsabilité d'AFNOR, d'AFNOR Certification ou d'un organisme mandaté à la responsabilité du fabricant, distributeur ou importateur du produit ou du prestataire du service.

#### 4.4

Le droit d'usage de la marque NF Environnement est incessible et insaisissable. Il ne peut faire l'objet d'aucune mesure d'exécution forcée.

## 5 RÉFÉRENTIELS DE CERTIFICATION

Pour chaque application de la marque NF Environnement, AFNOR Certification fixe une Règle d'application prise en fonction des présentes Règles générales qui précise, pour chaque catégorie de produits ou services, les conditions dans lesquelles la marque NF Environnement peut être délivrée aux demandeurs et apposée sur les produits ou services concernés.

## 6 COMITÉ DE LA MARQUE NF

Il est institué à titre consultatif un Comité de certification intitulé Comité de la Marque NF traitant de toutes les activités d'AFNOR Certification concernant les marques NF Environnement. Sa composition et ses attributions sont données dans les articles 6.1 et 6.2 des présentes règles.

### 6.1 COMPOSITION


Le Comité de la Marque NF est composé de 17 membres :

- 4 représentants des titulaires du droit d'usage de l'une ou l'autre des marques NF,
- 1 représentant des consommateurs,

*The licensee of the NF Environnement mark undertakes to take all necessary steps to ensure continued compliance with these requirements.*

#### 4.2

*The NF Environnement mark can only be affixed by a licensee, for the products or services defined in the decision granting the right to use the NF Environnement mark.*

*The licensee undertakes to affix the logo  on the certified products or services, barring any impossibility provided for by the Specific Rules.*

#### 4.3

*Entitlement to use the NF Environnement mark shall in no event substitute the responsibility of AFNOR, AFNOR Certification or a mandated body for that of the manufacturer, distributor or importer of the product or services.*

#### 4.4

*The use of the NF Environnement mark is untransferable and unattachable. It cannot be transferred by any means even by a court decision.*

## 5 SPECIFIC RULES

*For any new category of product or service to which the NF Environnement mark could be granted, AFNOR Certification lays down Specific Rules, written according to these General Rules, which stipulate for each product or each service category the conditions under which the NF Environnement mark can be granted to applicants and affixed to the products or services concerned.*

## 6 NF MARK COMMITTEE

*A Certification Committee designated as NF Mark Committee acting as an advisory Committee is set up, to deal with all activities of AFNOR Certification in relation with the NF Environnement mark. Its membership and duties are described in clauses 6.1 and 6.2 below.*

### 6.1 MEMBERSHIP

*The NF Mark Committee comprised of 17 members:*

- 4 representatives for the licensees of the NF marks,
- 1 representative for consumers,
- 1 representative for the purchase of public agencies,

- 1 représentant des acheteurs publics,
- 4 représentants des organismes mandatés par AFNOR Certification pour le développement et la gestion des marques NF Environnement,
- 3 représentants des pouvoirs publics,
- 1 représentant de la normalisation,
- 3 représentants des prescripteurs.

Le Président et tout autre directeur d'AFNOR Certification désigné par lui assistent aux réunions.

Le Contrôleur d'État d'AFNOR assiste de droit au Comité de la Marque NF.

Les 17 membres du Comité de la Marque NF sont nommés par le Président d'AFNOR Certification. 7 membres sont choisis parmi les administrateurs d'AFNOR.

Le Comité est présidé par un administrateur d'AFNOR. Le Président et les membres du Comité sont nommés pour 3 ans renouvelables.

Le Comité peut faire appel à des experts en tant que de besoin.

## 6.2 ATTRIBUTIONS

Dans le cadre des présentes Règles générales, le Comité de la Marque NF donne un avis sur :

- la politique générale de fonctionnement, de développement, de promotion et de qualité de la marque NF Environnement,
- les projets de Règles générales de la marque NF Environnement et leurs révisions,
- les projets d'accords relatifs à l'activité de certification, y compris les accords de reconnaissance visés à l'article 8,
- les projets de mandatement d'organismes,
- les recours présentés par les demandeurs ou les titulaires de la marque NF Environnement conformément à l'article 12 ci-après,
- le budget et la situation financière de l'activité de certification.

Le Comité de la Marque NF

- surveille la mise en œuvre de la politique générale de fonctionnement et de développement de la marque NF Environnement,
- surveille la mise en œuvre de la politique de qualité de la marque NF Environnement par référence aux normes nationales, européennes et internationales,

- 4 representatives for bodies mandated by AFNOR Certification to manage the activities related to the NF Environnement marks and their commercial development,
- 3 representatives for the public authorities,
- 1 representative for standardization,
- 3 representatives for organizations supporting and promoting the NF Environnement mark.

*The Chairman and any other Director of AFNOR Certification designated by him attend the meetings.*

*The State Financial auditor is entitled to sit in the NF Mark Committee.*

*The 17 NF Mark Committee members are nominated by the President of AFNOR CERTIFICATION, seven of them being chosen from among the administrators.*

*The Committee is chaired by an AFNOR administrator. The Chairman and the members of the Committee are appointed for a three-year term renewable.*

*The Committee may appoint experts as needed.*

## 6.2 DUTIES

*According to these General Rules, the NF Mark Committee advises the Board of AFNOR Certification, prior to any of its decisions, on the following items:*

- *general policy regarding the operation, development, promotion and quality of the NF Environnement mark,*
- *drafts General Rules governing the NF Environnement mark and revisions thereof,*
- *drafts agreements relating to the certification activity, including the recognition agreements provided for under Article 8,*
- *applications of bodies to become mandated bodies,*
- *appeals lodged by applicants or licensees of the NF Environnement mark in accordance with Article 12 below,*
- *the budget and financial situation of the certification activity.*

*The NF Mark Committee*

- *supervises the implementation of the general policy regarding the operation and development of the NF Environnement mark,*
- *supervises the implementation of the quality policy of the NF Environnement mark through reference to national, European and international standards,*

- surveille l'exécution du budget et les comptes consolidés de l'activité liée à la marque NF Environnement, notamment le budget annuel des actions collectives de publicité et de promotion de la marque NF Environnement ainsi que leur mise en œuvre,
- formule les principes relatifs à l'établissement des Règles d'application, des contrats-types de mandatement et de sous-traitance,
- propose les mesures correctives à mettre en œuvre en cas de déviation ou d'insuffisance.

Plus généralement, il traite de toutes questions d'ordre général intéressant la marque NF Environnement.

## 7 GESTION D'UNE APPLICATION DE LA MARQUE NF ENVIRONNEMENT

### 7.1

La gestion d'une application de la marque NF Environnement implique la réalisation d'opérations telles que :

- fixation de la Règle d'application définissant les procédures d'évaluation et de contrôle de la conformité des produits ou services aux critères écologiques, aux critères d'usage du produit ou service, aux critères sur l'information des consommateurs, ainsi que les exigences relatives à la maîtrise par le fabricant ou le prestataire de la qualité des produits ou services,
- organisation de la consultation sur le projet de Règle d'application selon les dispositions du règlement intérieur du Comité Français des Ecolabels,
- instruction des demandes de droit d'usage de la marque NF Environnement,
- organisation des contrôles prévus par la Règle d'application et surveillance de la conformité des produits ou services certifiés NF Environnement,
- relations avec les demandeurs, titulaires et tiers notamment pour le contrôle de l'usage correct de la marque NF Environnement,
- décisions, sanctions et leur suivi,
- promotion sectorielle et développement de l'application concernée,
- comptabilité des recettes et des dépenses prévues par la Règle d'application.

### 7.2

Lorsque AFNOR Certification ou l'organisme mandaté confie des essais de laboratoires, des inspections et audits à des organismes ou personnes tiers, leurs relations sont régies par contrats.

- *supervises the budget performance and the consolidated accounts for activities pertaining to the NF Environnement mark, in particular the annual budget for joint advertising and promotional activities of the NF Environnement mark and their implementation,*
- *formulates the principles for the drafting of Specific Rules and of standard contracts for use in mandating and subcontracting,*
- *proposes corrective measures to be implemented in the event of deviation or inadequacy.*

*More generally, the NF Mark Committee deals with all general matters relating to the NF Environnement mark.*

## 7 MANAGEMENT OF A SPECIFIC NF ENVIRONNEMENT MARK SCHEME

### 7.1

*The management of a specific NF Environnement mark scheme involves operations such as:*

- *fixation of the Specific Rules setting out the procedures for assessing and monitoring compliance with environmental criteria, fitness for purpose criteria, consumer information criteria and requirements pertaining to the manufacturer's product or service quality assurance arrangements,*
- *processing of applications for the right to use the NF Environnement mark,*
- *organization of the inspections provided for by the Specific Rules and supervision of the conformity of the NF Environnement certified products or services,*
- *relations with applicants, licensees and third parties, particularly for the purpose of monitoring the correct use of the NF Environnement mark,*
- *decisions, sanctions and their follow-up,*
- *sectorial promotion and development of the relevant scheme,*
- *accountancy of revenues and expenditures as provided for by the Specific Rules.*

### 7.2

*When AFNOR Certification or the mandated body subcontracts laboratory testing, inspection and auditing operations to other bodies or third parties, relations with*

Dans ce cas, AFNOR Certification ou l'organisme mandaté s'assure que ces organismes ou personnes se conforment aux prescriptions des normes nationales, européennes et internationales en vigueur.

### 7.3 COMITÉ FRANÇAIS DES ECOLABELS

AFNOR Certification met en place une instance consultative, appelée "Comité Français des Ecolabels".

#### 7.3.1 Composition

Le Comité Français des Ecolabels est composé de quatre collèges.

- 1) Collège industries et distributeurs composé de 6 membres représentant les professions et les entreprises.
  - 2) Collège associations composé de 6 membres représentant les associations de protection de l'environnement et de défense des consommateurs.
  - 3) Collège administrations composé de 3 membres représentant les Ministères chargés de l'Environnement, de l'Industrie et de la Consommation.
  - 4) Collège organisme technique composé de l'ADEME (Agence de l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie).
- Cette composition assure la parité entre le collège industries et distributeurs et le collège associations.

Les membres du Comité Français des Ecolabels sont nommés par le Président d'AFNOR Certification. La durée de leur mandat est fixée à 3 ans. Ce mandat peut être renouvelé.

Le Président, choisi parmi les membres du Comité alternativement parmi les représentants des professionnels et des Associations, est également nommé par le Président d'AFNOR Certification.

La durée de son mandat est fixée à deux ans. Ce mandat peut être renouvelé en respectant la clause d'alternance.

Chaque membre du Comité ne peut se faire représenter que par un suppléant désigné dans les mêmes conditions.

#### 7.3.2 Attributions

Le Comité Français des Ecolabels anime et oriente l'action d'AFNOR Certification pour le développement et la gestion de la marque NF Environnement.

À ce titre, il émet un avis sur :

- l'opportunité du développement des Règles d'application pour les catégories nouvelles de produits ou services, et sur les modalités de réalisation des développements conduits par des groupes de travail,
- les projets de Règles d'application et les révisions des Règles d'application approuvés,
- les décisions à prendre conformément aux Règles d'application,
- les projets d'actions de publicité et de promotion de la marque NF Environnement,

*such bodies or persons are governed by a contract. In such cases, AFNOR Certification or the mandated body ensures that these bodies or persons comply with the requirements of the relevant national, European and international standards in force.*

### 7.3 FRENCH ECOLABELLING COMMITTEE

*In global case, AFNOR Certification sets up an advisory body known as the "French Ecolabelling Committee".*

#### 7.3.1 Membership

*The French Ecolabelling Committee comprises four colleges:*

- 1) the Industry and Distributors College: 6 representatives for industry and the trade,*
- 2) the Associations College: 6 representatives for environmental protection and consumer defence associations,*
- 3) the Administrations College: 3 representatives for the Ministries in charge of the environment, industry and consumers,*
- 4) the Technical Bodies College, consisting of ADEME (Environment and energy control agency).*

*This arrangement ensures parity between the Industry and Distributors College and the Associations College.*

*The members of the French Ecolabelling Committee are appointed by the Chairman of AFNOR Certification.*

*Their term of office is of 3 years and may be renewed.*

*The Chairman, who is chosen from among the members of the Committee, in alternation from the trade representatives and from the associations representatives, is also appointed by the Chairman of AFNOR Certification. His term of office is two years. This term of office may be renewed while observing the alternation requirement.*

*A member of the Committee may be represented only by a deputy appointed under the same conditions.*

#### 7.3.2 Duties

*The French Ecolabelling Committee provides leadership and direction to AFNOR Certification activities regarding the management of the NF Environnement mark.*

*In that respect, it gives advice on:*

- *the timeliness of drafting Specific Rules for new products or services categories, with respect to the practical implementation of the development work carried out in working groups,*
- *draft Specific Rules and amendments to the approved Specific Rules,*
- *the decisions to be taken in accordance with the Specific Rules,*
- *advertising and promotional campaigns planned in relation to the NF Environnement mark,*

- les modifications à apporter aux présentes Règles Générales,
- l'examen et la mise en œuvre des accords de reconnaissance.
- le traitement des recours éventuels des titulaires si nécessaire en liaison avec le Comité de la Marque NF Environnement.

Il peut être consulté sur toute autre question intéressant l'application concernée.

## 8 ACCORDS DE RECONNAISSANCE

AFNOR est seule habilitée à conclure avec d'autres organismes français ou étrangers des accords relatifs à la marque NF Environnement et prévoyant une reconnaissance de marques.

AFNOR Certification, le cas échéant sur proposition de l'organisme mandaté, est seule habilitée à conclure avec d'autres organismes français ou étrangers des accords de reconnaissance mutuelle portant sur des essais, audits et inspections.

Les dispositions de ces accords remplacent ou complètent celles des Règles d'application et de leurs annexes, sans préjudice des autres dispositions qui demeurent applicables. Les dérogations éventuellement nécessaires sont fixées par AFNOR Certification, le cas échéant sur proposition de l'organisme mandaté, et après avis du Comité.

## 9 CONFIDENTIALITÉ PROTECTION DES DOCUMENTS

Tous les intervenants dans le processus de la marque NF Environnement, y compris les membres du Comité Français des Ecolabels et du Conseil scientifique, ainsi que du Comité de la Marque NF sont tenus au secret professionnel. Ils doivent en outre garantir la protection des documents qu'ils gèrent ou qui leur sont confiés contre la destruction matérielle, la falsification et l'appropriation illégale.

## 10 INFORMATION SUR LES PRODUITS OU SERVICES BÉNÉFICIAIRE DE LA MARQUE NF ENVIRONNEMENT, PUBLICITÉ ET PROMOTION

### 10.1

AFNOR Certification coordonne la gestion des informations sur les produits ou services et les titulaires qui bénéficient de la marque NF Environnement et veille à leur diffusion.

- amendments to these General Rules,
- the review and implementation of recognition agreements.

*The Committee may be consulted on any other matter regarding the specific scheme concerned.*

## 8 RECOGNITION AGREEMENTS

*AFNOR has exclusive authority to enter into agreements with other French or foreign bodies regarding the NF Environnement mark and for providing recognition of marks.*

*AFNOR Certification has exclusive authority, upon proposal of the mandated body if appropriate, to enter into mutual recognition agreements with other French or foreign bodies regarding tests, audits and inspections.*

*The provisions of such agreements replace or supplement the provisions of the Specific Rules and annexes thereto, without prejudice to other provisions which remain applicable. Any required waivers shall be decided by AFNOR Certification, where appropriate, upon proposal by the mandated body and following consultation with the Committee.*

## 9 CONFIDENTIALITY SAFEGUARDING OF DOCUMENTS

*All parties involved in the NF Environnement marking process, including the members of the French Ecolabelling Committee, of the Scientific Council and of the NF Mark Committee are bound by professional secrecy. In addition, they shall safeguard all documents managed by them or entrusted to their care against disclosure, physical destruction, falsification or unlawful appropriation.*

## 10 INFORMATION ON PRODUCTS OR SERVICES WITH BEARING THE NF ENVIRONNEMENT MARK, ADVERTISING AND PROMOTION

### 10.1

*AFNOR Certification coordinates the management of the information on products or services and bodies, which have been granted the use of the NF Environnement mark and ensures its proper circulation.*

## 10.2

AFNOR Certification est responsable de la promotion collective de la marque NF Environnement, en France et à l'étranger. Les actions collectives de publicité et de promotion de la marque NF Environnement sont définies et réalisées par AFNOR Certification, le cas échéant en concertation avec les organismes mandatés, dans le cadre d'un budget annuel soumis au Comité de la marque NF.

Les actions collectives de publicité et de promotion d'applications de la marque NF Environnement peuvent également être mises en œuvre par AFNOR Certification ou, le cas échéant, par les organismes mandatés, après accord d'AFNOR Certification. Le Comité est consulté sur ces projets d'actions.

Les titulaires peuvent prendre l'initiative, à leurs frais, d'une campagne de publicité sur l'application de la marque NF Environnement qui les concerne, sous le contrôle d'AFNOR Certification ou de l'organisme mandaté.

## 10.2

*AFNOR Certification is responsible for the joint promotion of the NF Environnement mark in France and abroad. The joint advertising and promotional activities for the NF Environnement mark are defined and carried out by AFNOR Certification, where appropriate, in consultation with the mandated body or bodies in the framework of an annual budget submitted to the NF Mark Committee.*

*The joint advertising and promotional activities for applications of the NF Environnement mark can also be conducted by AFNOR Certification or, where appropriate, by the mandated bodies, following approval by AFNOR Certification. The Committee is consulted on such planned joint activities.*

*Licensees may take the initiative, at their own cost, of organizing advertising campaigns regarding the NF Environnement mark certification which concerns them, under the control of AFNOR Certification or of the mandated body.*

## 11 SANCTIONS

En cas de manquement de la part d'un titulaire d'un droit d'usage de la marque NF Environnement à l'application des présentes Règles générales ou des Règles d'application, le titulaire se voit notifier son (ses) manquement(s). Il dispose d'un délai raisonnable pour faire part à AFNOR Certification ou, en cas de mandatement, à l'organisme mandaté de ses observations. Après examen, l'une ou l'autre des sanctions suivantes peut être prononcée :

- suspension du droit d'usage de la marque NF Environnement pour une durée déterminée, avec demande d'actions correctives dans un délai donné,
- retrait du droit d'usage de la marque NF Environnement, sans préjudice des poursuites éventuelles conformément à l'article 15 ci-après.

Ces sanctions motivées sont notifiées à l'intéressé, et prennent effet à compter de la date de ladite notification.

La suspension du droit d'usage de la marque NF Environnement a pour effet de priver, pour une durée déterminée, le titulaire de l'usage de ce droit.

Le retrait du droit d'usage de la marque NF Environnement annule le droit d'usage de la marque NF Environnement pour le produit ou service considérés. Le type de sanction pris est fonction du degré de gravité du (des) manquement(s) constaté(s).

## 11 SANCTIONS

*In the event of failure on the part of the licensee of the NF Environnement mark to comply with these General Rules or with the Specific Rules, the licensee shall be notified of said infringement(s). He shall be allowed reasonable time to submit comments to AFNOR Certification, or to the mandated body, if any. After review, one or other of the following sanctions may be pronounced:*

- *suspension of the right to use the NF Environnement mark for a specified period, with a request for corrective action within a specified time limit,*
- *withdrawal of the right to use the NF Environnement mark, without prejudice to possible legal action in accordance with Article 15 below.*

*Such sanctions and the reasons therefore shall be notified to the licensee and shall come into effect as of the date of notification. Suspension of the right to use the NF Environnement mark deprives the licensee for a specified period of time for that right of use.*

*Withdrawal of the right to use the NF Environnement mark cancels the right to use the NF Environnement mark. The type of sanction shall be chosen on the basis of the seriousness of the noted infringement(s).*

Les sanctions peuvent s'appliquer à tous les stades de la fabrication et de la commercialisation des produits ou services concernés.

En cas d'urgence et notamment pour des manquements graves liés à des obligations de sécurité, AFNOR Certification ou l'organisme mandaté peut prononcer à titre conservatoire et sans délai les sanctions de suspension ou retrait provisoires qui s'imposent.

En cas de manquement bénin, AFNOR Certification ou l'organisme mandaté peut prononcer à l'encontre du titulaire un avertissement avec ou sans accroissement des contrôles à sa charge. L'avertissement est accompagné d'une demande d'actions correctives dans un délai donné. L'avertissement ne prive pas le titulaire du droit d'usage de la marque NF Environnement.

## 12 CONTESTATION - RECOURS

Le demandeur ou titulaire peut contester une décision le concernant sur la base d'éléments justificatifs en s'adressant à AFNOR Certification ou, en cas de mandatement, à l'organisme mandaté qui peut soumettre l'examen de son dossier au Comité Français des Ecolabels. Le demandeur ou le titulaire est informé des suites données à sa contestation.

Au cas où la décision est confirmée, le demandeur ou le titulaire peut présenter un recours contre la décision prise en adressant sa demande au Président d'AFNOR Certification qui saisit le Comité de la Marque NF.

Les recours doivent être présentés dans un délai de quinze jours à compter du jour de la réception de la notification, de la confirmation, de la décision correspondante. Ils n'ont pas d'effet suspensif.

## 13 SUSPENSION OU RETRAIT SUR DEMANDE DU TITULAIRE

En cas de demande du titulaire de ne plus bénéficier du droit d'usage de la marque NF Environnement, une suspension pour une durée déterminée ou un retrait de ce droit d'usage est prononcé.

## 14 VALIDITÉ DU DROIT D'USAGE DE LA MARQUE NF ENVIRONNEMENT

La validité du droit d'usage de la marque NF Environnement s'éteint automatiquement dans les cas suivants :

1 - la ou les normes auxquelles sont soumis les produits ou services ou les référentiels de certification cessent d'être applicables,

*The sanctions may apply to all stages of production and/or marketing of the products or services concerned. In case of urgency, and in particular, in the event of serious infringements of safety obligations, AFNOR Certification or the mandated body may, as a conservatory and immediate measure, apply the requisite temporary suspension or withdrawal sanctions.*

*In benign cases of infringement, AFNOR Certification or the mandated body may give the licensee a warning, with or without additional inspections at his expense. A warning is accompanied by a request for corrective action within a specified time limit. A warning does not deprive the licensee of the right to use the NF Environnement mark.*

## 12 DISPUTES - APPEALS

*The applicant or licensee may question a decision by forwarding supporting evidences to AFNOR Certification or to the mandated body, if any, who may refer the case to the French ecolabelling Committee. The applicant or licensee shall be informed of the claim outcome.*

*If the decision is confirmed, the applicant or licensee may appeal the decision by submitting his claim to the Chairman of AFNOR Certification, who shall refer the case to the NF Mark Committee.*

*Appeals must be lodged within 15 days of the receipt date of the notification confirming the relevant decision. Appeals have no suspensive effect.*

## 13 SUSPENSION OR WITHDRAWAL AT THE REQUEST OF THE LICENSEE

*Upon request of the licensee to be deprived of the right to use the NF Environnement mark, a suspension for a specified period or the withdrawal of the right of use shall be pronounced.*

## 14 VALIDITY OF THE RIGHT TO USE THE NF ENVIRONNEMENT MARK

*The validity of the right to use the NF Environnement mark shall automatically lapse in the following cases:*

*1 - the standard(s) to which the products or services comply cease(s) to apply,*

2 - l'application de la marque NF Environnement est supprimée dans les conditions fixées à l'article 17 ci-après.

2 - the NF Environnement marking scheme is discontinued under the conditions specified in Article 17 below.

## 15 USAGE ABUSIF DE LA MARQUE NF ENVIRONNEMENT

Outre les sanctions prévues à l'article 11, tout usage abusif de la marque NF Environnement, qu'il soit le fait d'un titulaire du droit d'usage ou d'un tiers, ouvre le droit pour AFNOR ou AFNOR Certification à intenter dans le cadre de la législation en vigueur, toute action judiciaire qu'elle juge opportune.

## 15 MISUSE OF THE NF ENVIRONNEMENT MARK

*In addition to the sanctions set out in Article 11, any misuse of the NF Environnement mark by a licensee or by a third party, shall entitle AFNOR or AFNOR Certification to take any legal action it may deem appropriate in the framework of current legislation.*

## 16 RÉGIME FINANCIER

Le régime financier est fixé dans la Règle d'application. Les recettes et dépenses relatives à la certification NF Environnement sont encaissées, ordonnancées et supportées par AFNOR Certification ou en cas de mandatement par l'organisme mandaté ou par d'autres organismes expressément désignés par AFNOR Certification à cet effet.

## 16 FINANCIAL FRAMEWORK

*The financial framework is set out in the Specific Rules. Revenues and expenditures pertaining to the NF Environnement mark shall be collected, authorised and borne by AFNOR Certification or the mandated body, if any, or by any other body expressly appointed by AFNOR Certification for that purpose.*

## 17 SUPPRESSION D'UNE APPLICATION DE LA MARQUE NF ENVIRONNEMENT

AFNOR Certification peut décider après accord du Comité Français des Ecolabels, le cas échéant dans les limites des accords conclus avec les organismes mandatés, la suppression d'une application de la marque NF Environnement. AFNOR Certification en fixe les conditions et délais ; elle en avise tous les intéressés.

## 17 DISCONTINUANCE OF A NF ENVIRONNEMENT MARKING SCHEME

*AFNOR Certification may decide, in agreement with the French Ecolabelling Committee, within the limits of the agreements with the mandated bodies, if any, to discontinue a NF Environnement marking scheme. In that event, AFNOR Certification shall set the corresponding conditions and deadlines and shall advise all parties concerned.*

## 18 APPROBATION

Les présentes Règles Générales ont été approuvées par le Président d'AFNOR après avis favorable du Comité de la Marque NF et du Comité Français des Ecolabels.

Elles annulent et remplacent les précédentes Règles Générales adoptées par le Conseil d'Administration d'AFNOR le 16 octobre 2003 et ne peuvent être modifiées que par le Président d'AFNOR après avis favorable du Comité de la Marque NF et du Comité Français des Ecolabels.

## 18 APPROVAL

*These General Rules have been approved by the President of AFNOR on April 15<sup>th</sup>, 2005, upon favourable recommendation of the NF Mark Committee and of the French Ecolabelling Committee.*

*These General Rules supersede the previous Rules adopted by the Board of AFNOR on October 16<sup>th</sup>, 2003 and can be amended only by the President of AFNOR, at , upon favourable recommendation of the NF Mark Committee and of the French Ecolabelling Committee.*